

80
Indoch
2028
(9)

UNG - VÔ - DIỆM

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 19/66



Soạn giả Đào Sĩ

Xuất bản tại PHÙ-VĂN-ĐƯỜNG Lô Hàng Gai Hanoi

SỐ

1934

1 XU

9 80 2028

MÀNCH-CH

1944
1944

19/10

...

CHUNG - VÔ - DIỄM Số 9



Nước Yên đem đàn thử nước Tề

Án-quân sư nói vừa rút nhời, chợt cơn gió đưa tới một tờ thiếp có mấy hàng chữ sau đây .

«Vô-diệm, tạm vài hàng chữ báo cho Tề chúa được hay, nay bệ hạ có việc mà lại Lãnh-cung đề yêu cầu tôi giúp, thì cũng nên làm lễ quý tại trốn này, trong hạn ba ngày mới mong cửa mở»

Án-quân-sư vội bước lại rồi tâu với Tề vương rằng .

Bệ hạ cũng vì nghi việc nước là nhơn ân chúa-thượng đành liệu, nhân nhục một phen, để các điều được hoàn hảo.

Đang lúc Tề-tuyên bối rối, không biết làm thế nào được thôi thì cũng đành phải liệu mình mà quý xuống của Lãnh-cung cầu khẩn.

Chưa biết Tề-tuyên cầu khẩn ra sao xem hồi sau sẽ rõ.

* * *

HỒI THỨ 18

Vào lãnh-cung Tề-tuyên chịu nhục
Giữa triều đường Vô-diệm hồi xử

Nói về Chung-vô-diệm ở trong Lân-cung giả tảng không biết để cho Tề-tuyên quỳ đến nửa đêm rồi mới sai thần thổ địa mở cửa.

Bấy giờ trống lầu đã điểm canh ba, vua tôi Tề-tuyên đang quỳ thì thấy cửa cung mở ra lấy làm mừng lắm bèn sai nội giám sách đèn để Ân-anh đi trước vào bái yết Vô-diệm.

Khi ấy Vô-diệm trông thấy Ân-anh bèn hỏi rằng .

Nay tiên sinh vào đây có việc chi mà tối tăm thế này cũng đi ?

Ân-anh chỉ lại sau lưng mà tâu rằng . Muôn tâu Quốc-mẫu, hạ thần theo ý chúa công vào đây thăm Quốc-nãi.

Ân-anh vừa nói rút lời thì Tề-tuyên liền bước lên làm bộ vui cười mà nói rằng .

Ngự thể đừng nên cố chấp, nay trẫm biết lỗi thì việc đã qua rồi, vậy phải vào đây xin lỗi ngự thể và mời ra khỏi chốn Lân-cung ...

Vua nói chưa dứt nhời, vô Diệm cá dạn mắng rằng :

Người là bậc hèn quân bất nhân cứu
đã đây thiếp vào chốn lãnh-cung, lại còn
hạ lệnh cấm tuyệt đồ ăn uống muốn cho
thiếp làm ma đói hay sao.

Hiện bây giờ khẩn cấp làm lãnh đến cầu
thiếp, nếu thiếp chết ra thì lấy ai mà cầu
cứn ? thôi, người đã biếm truất thiếp ba
tháng, thì cứ ở cho trọn hạn kỳ chứ thiếp
quyết không chịu ra,, mời người cứ việc
về ngay, nếu ngồi lâu thì sẽ bị nhục.

Vua Tề nghe nói thế không biết giả nhời
làm sao. Âm-anh thấy vậy bèn quỳ xuống
lạy rằng :

Quốc-mẫu bầy rộng lượng từ bi mà tha
thứ cho thần hạ, để thần hạ trăn trối
một đôi lời.

Chung-hạ nói , Ta cho phép ngươi có
việc gì thì cứ lâu can chi mà ngại.

Âm-anh nói , Nhân nay Yên-vương sai
sứ mang một cây đàn sang gọi là
Ngẫu-thư-cầm muốn thách nước ta gảy thử
như không có ai gảy được, thì phải xướng
thần tế cúng Nhưng khó thay cả triều văn
yō không ai là người gảy được, bởi vậy

Chúa-công đêm ngày ngẫm ngại chưa biết
giả lời sứ-giả ra sao, kẻ thâu hạ thấy thế
mên phải tâu cùng chúa công vào đây cầu
cứu đến Quốc-mẫu xin Quốc-mẫu nghị đến
Sơn hà sẽ tặc nhà Tề mà ra giúp đỡ cho.

Tuyên-vương cũng nói tiếp. VẬn nhà Tề
ngày nay còn mất, dề trông cậy ở ngư thế
cả, lời xưa có nói, nhà nghèo mới biết lòng
con hiếu, nước loạn mới biết tôi trung. Tôi
trẫm xin ngư-thế bỏ qua lỗi trước mà vì
trẫm giúp cho thiên-hạ thái-bình, nước nhà
bền vững, thì cái ơn sâu nghĩa nặng ấy,
muôn nghìn năm trăm nguyện khắc cốt
minh tâm.

Quân-sư An-anh lại quỳ tâu,

Xin Quốc-mẫu lấy giang sơn làm trọng,
nếu nay không thuận tình ra giúp thì cơ-
nghiệp Tề ắt sớm muộn sẽ về tay người khác.

Chung-hậu thấy vua tôi Tề-tuyên thực
lòng khẩn nài, cũng tỏ tình thương bèn
đáp lại rằng .

Vì lòng quân sư trung trực mà thôi, chứ
như Tề-vương vốn lòng đen bạc, dẫu thỏ.

mắt rắn, mũi chim oanh tương mạo rất vô
ân bội nghĩa, chẳng phải bức nhân quân.
lưng co vai mỏng, đi tựa chim hạc, cử
chỉ thêm bạc ác bất lương, thật chẳng xứng
vì thiên-tử. Còn Ân quân sư vốn vẫn gan
đồng da sắt, một bức nghĩa khí trung-thần
nên ta cũng vì tình mà ra giúp việc ấy.

Tayên-vương thấy Chung hậu chuẩn
lời lòng mừng khôn siết liền cả cười mà
nói rằng,

Ngự thể chế trăm xấu xa cũng phải,
nhưng mà sánh lại với dung mạo của ngự
thê thì lại còn hơn trăm mấy phần thật
là, « Thợ Tào trên người mà khiến nên quý
sư Quốc-vương khéo kết duyên cùng dạ
xoa quốc-mẫu rất xứng lứa đôi.

Nói xong cười âm mãi lên. Vô-diệm
cũng bật cười dồi dào làm vui.

Ach-anh biết ý liền tâu.

Muôn tâu Quốc mẫu, nay trống lầu đã
điểm canh năm, xin Quốc-mẫu về Chiêu-
duong-cung, thay đổi áo xiêm, đề ra triều
trả lời cho Yên-sư.

Vua Tề cũng đến gần mà cạm nhẽ yên

cần. Chung-bậu mới chịu ra khỏi lãnh cung trèo lên phượng liễn, cung nga thái giám ủng hộ về cung, còn Tề-vương với An-anh vua tôi đều về đại điện.

Về đến Chiêu-dương-cung Chánh-bậu thay đổi y phục xong rồi lại lên kiệu đi thẳng vào đại điện các quan văn võ đều ra bái yết.

Tề-vương cũng xuống ngai đón lên điện ngồi mà nói rằng :

Hện An quân sư đang ở nơi công sá, vậy thì việc này ngự thể định thế nào, cho trẫm được hay,

Vô-diệm nói, Xin cho triệu Yên-sứ vào triều. Ngụy-tấn-anh được chỉ vào quý dưới đàn lừ lảm lễ tham kiến rồi tâu rằng,

Hạ thần là Ngụy-tấn-Anh sứ thần Yên-quốc ra mắt Chánh-bậu nương-uương, cung chúc nương nương muôn tuổi,

Vô-diệm nói, Thôi miễn lễ cho Yên sứ được bình thân, ta hỏi nay nhà ngươi phụng mệnh Yên chúa qua đây dâng bảo vật chi. khá tâu ta rõ

Sứ Yên tâu ; Tiều bang tôi chẳng có

đâu bảo vật, nhân này vì ở nước ngoài dâng chúa tôi một cây Ngã-tư-cầm, nguyên là của báo chúa tôi trộm nghĩ rằng, Đại quốc ăn nấy dầu khắp, vua thánh tôi hiền, đất cát rộng rãi, dân gần nước gần) lại thêm nhân vật cũng nhiều, chúa tôi thường vẫn ham mộ oai danh quốc mẫu pháp lực cao cường lại thêm trí dũng nhất đời nên phải đem dâng thượng quốc, quốc mẫu mà gây sao dân ấy kẻ được thì chúa tôi nguyện dâng biểu sùng thần, năm năm tiến cống và mới tránh được đao binh.

Thần hạ mong đợi ở đây cũng đã lâu ngày, xin vương vương công nghị rồi cho kẻ hạ thần về nước.

Chung-hậu nghe nói mỉm cười mà hỏi Yên sứ rằng :

« Ta gây được dân kèn thì làm thượng quốc bằng không gây được thì phải thần phục nước Yên người hay sao ?

Sứ Yên tâu, Tâu vương-vương chính phải ạ .

Chung hậu nói, Thôi người hãy lui ra Ngọ-môn rồi ta sẽ gây dân cho mà nghe

Tấn-anh vâng lệnh lui ra Ngọ-môn chờ
nghe động tĩnh

*
HỒI THỨ 19
*

Dựng đài 9 tầng ở trước ngọc điện

Cầu thần 3 lần trên gác vân đài

Nói về Ngụy-tấn-anh cáo từ lui ra cửa
triều rồi.

Tề-tuyên-vương liền quay lại hỏi Chung
vô-diệm rằng, Nay ngự thê liệu tính việc
này ra làm sao cho khỏi mất thê diện
nước Tề ta mới được.

Chung-vô-diệm tâu, Không ngại chi
việc ấy, xin bệ hạ không nên tư lự mà
thêm hao tổn mình vàng

Tề-tuyên-vương nghe lời Chung-vô-
diệm nói mới yên lòng mà nói rằng :

Trẫm đây vẫn chắc ngự-thê gầy được,
cây Ngẫu-tư-cầm nhưng chẳng hay ngự-thê
định gầy ở đâu cho tiện.

Chung-hậu thừa- Bệ hạ cứ yên tâm
thần thiếp xin liệu tính khiến các việc

đều được hoàn mỹ

Nói đoạn truyền tìm nhiều thợ mộc dựng tòa đài cao chia trượng nơi phía trước Ngộ-môn dăng đèn kết hoa trông mọi vẻ, sao cho thực được trang-hoàng, mỹ-lệ lại phải bày nghi-lễ chính-tể và các việc làm trông được hoàn-thành nếu trễ thì khép tội trái quân mệnh mà đem chính pháp

Chung-hật hạ lệnh xong thợ thuyền y lệnh, ai cũng hết lòng trọn bổn phận, lại còn truyền Hoàng-môn-quan thỉnh khắp mười một nước quan dân, với dân nước Tề chẳng luận người khoa-mục cùng trăm họ

Chẳng bao lâu dựng đài à mọi việc đều hoàn-toàn quan đốc-công vào triều phục chỉ, kể Hoàng-môn-quan cũng vào tâu :

« Kể hạ-thần phụng mệnh nương-nương được thỉnh dân Tề và mười một nước chư-hầu, đã hội họp đủ, xin lệnh trên chỉ phán.

Chung-hật truyền nội-giám chính bị kiện rỗng, xong cùng Tề-vương ngự ra

điện, dọc đường âm nhạc, bông trâm, nou nĩ, cờ quạt lộn mầu pha xanh, đỏ, trắng tím, vàng, phứt chổa sứ thần lại yết kiến và tâu rằng :

« Kẻ thần hạ móng đợi ở Gê vốu đã lâu . ngày nếu vương-duong gây đàn xong tôi xin về nước phục mệnh Yên-vương kéo lân người mong đợi.

Chung-hậu cười mà rằng- Ta gây Ngẫu-tư-cầm trọn khúc thì cho nhà ngươi trở lộn về nước này hãy tạm lui ra phía trước đài mà chờ nghe ta gây

Táo-anh được lệnh lui ra Chung-hậu thấy quan các nước quý hai bên đường chờ tiếp nghinh loan-giá, liền khiến Quang-lộc tự làm yến đãi các chư hầu rất hậu, còn nhân dân nước Tề cũng phải một niềm tiếp đãi tử tế.

Ha lệnh xong, Chung hậu ngoảnh lại nói với Tề-vương rằng :

Xin mời bộ-hạ hãy lui về An-cựe-điện nghỉ ngơi, mặc thần thiếp lên đài liệu việc là tất xong.

Tề-vương cười, dặn Chung-hậu rằng.

Ngự thể có lên đài, nên phải giữ gìn cẩn thận nếu sơ sẩy thì lại khó lòng, vì đài này cao lắm.

Chung-hậu thưa. Bệ-hạ cũng đừng quẩn ngại điều ấy, thần thiếp biết phép đả động vào lên đài rất dễ dàng, nói đoạn thò vào tay áo lấy phiến thần liên phách dãi lên mặt đất, truyền bọn cung nhân ôm đàn rồi cùng đứng lên trên tấm ấy, phूं một hơi, tấm ấy tũe thì thành mây, đem các cung nhân từ từ lên đài.

Các cung nữ lên đài xong, Chung-hậu đứng lẫm nhằm đọc thảo chú, phút chốc một đóa hoa sen bay lại ánh sáng chói lọi lên ngời trên mà bay lên đài,

Thấy phép mẫu của Chung-hậu tài giỏi, Lễ-tuyên hí hớn mừng thầm

Dân chúng các nước đứng xem ở dưới chân đài ai thấy cũng tỏ lòng kính phục.

Khi lên đến đài Chung-hậu khiến các cung nga đốt hương thắp đèn, rồi ra quỳ trước án yêu cầu thánh mẫu xuống giúp dạy bảo cho,

Phép tiên mẫu nhiệm một tể thành
hồng thấy tới tiên cung,

Nói về Ly-sơn Thánh-mẫu, hôm ấy
đang ngồi trong động chợt thấy gió thoảng
qua bầm độn biết ngay tự sự. bèn đòi
các vị tiên-nữ vào bàn.

Sáu vị tiên nữ bước vào cùng thưa, Thưa
Thánh-mẫu ngọc-tư-cầm gậy không sao kên
được, xin Thánh-mẫu nghĩ kế chi phương
tiện mà giúp cho Vô-diệm thành công.

Thánh-mẫu bảo,

Việc này ta phải cậy Tây-vương-mẫu
mấy rơng được.

Nói đoạn phái tiên đồng coi động còn
Thánh-mẫu với các vị tiên nữ, dặng vân
sang động Giao-trì Tây-vương-mẫu đang
ngồi trong Giao-trì-động. Chợt tiên nữ vào
thưa: Không biết việc chi hiện nay Ly-sơn
cùng tiên nữ vừa sang đang chờ ngoài cửa
động. Tây-vương-mẫu lòng rất vui vẻ vội ra
chào đón mời vào phân ngồi chủ khách
ngồi chơi vương-mẫu truyền pha trà uống,
rồi hỏi Thánh-mẫu rằng,

Tiên-mẫu nay mới có thì giờ lại chơi,

chẳng hiểu có việc chi cần hỏi.

Thánh-mẫu nói, Đã lần nay em mới lại cốt là để thăm chị xin chị cho mượn cây Tiên-vĩ tiên cầm đem về dùng một chút việc xong xin hoàn lại.

Mượn đàn ấy về dùng việc gì tiên muội hãy nói cho ta rõ.

Thánh-mẫu thưa ,

Nhân nước Yên sai sứ mang Ngẫu-tư-cầm sang, đề thử nước Tề xem có ai tài giỏi em vốn biết cây ngẫu-tư-cầm thì không ai gảy được. nay Mạo-doan-tình, Chung-vô-Diệm khẩn cầu em lại giúp nên em hỏi mượn chị Tiên-vĩ Tiên-cầm họa gảy thay đàn kia, để giúp cho xuôi việc ,

Nghe rõ tình hình, Tây-vương-mẫu liền khiến tiên-nữ vào lấy cây Tiên-vĩ cho mượn

Thánh-mẫu tay cầm cây đàn, tỏ nhời cảm tạ xong giao cho tiên nữ mà dặn rằng. Các người hãy mau cưới mây bay xuống Đông-tề, dùng cây Tiên-vĩ này để giúp cho Vô-diệm.

Vâng lệnh các vị tiên nữ liền bái tạ rồi cưới mây bay xuống Đông-tề.

Thánh-mẫu cũng cáo biệt Vương-mẫu mà về Ly-sơn-Đông.

Nhắc lại các vị tiên-cô sau khi từ biệt Giao-trì, cưỡi mây bay thẳng đến vân đài thì hạ xuống.

Đang lúc Chung-hậu khấn vái trước đàn, bỗng thấy các tiên cô xuống đài, lòng mừng hơn hở, vội vã ra chào mời,

« 〇 »

HỒ THƯ 20

Ba tiên cô xuống giúp gảy đàn

Vua tề-tuyên thưởng công trước điện

Nói về các vị tiên nữ truyện lại là mình vâng lệnh Thánh-mẫu mang đàn xuống giúp, Nghe xong câu truyện, Chung-hậu lòng mừng khôn siết, vái lên không trơng tạ ơn Thánh-mẫu lại hỏi thêm rằng :

Cây tiên-vĩ--cầm này tiếng kêu xa chừng bao nhiêu dặm ?

Tiên-nữ đáp .

Đàn này vốn làm từ thượng cổ, đến đời vua Nghiêu, Thuấn trị vì, nhân thấy kêu

to, mới đặt tên là Xung-thiên-cầm Khi vua Thuần sắp băng hà, người sai đem dung Tây-vương-mẫu thanh âm xa trăm dặm khi gảy chỉ em tôi dùng thêm uế thuật nên tiếng kêu xa ba trăm dặm Bây giờ ta hãy dự tính, lúc vào việc càng dễ thi-hành, vậy chỗi nữa chỉ ôm cây Ngẫu-tu-cầm giả cách gảy, còn chỉ em tôi gảy ở trên mây gảy cây Tiên-yĩ-cầm, chắc việc ấy không khi nào bại lộ,

Bàn tính xong các công việc rồi Chung hậu sai cung-nhân dọn một tiệc tray mời các vị tiên cô vào dự.

Bữa tiệc tan giờ vừa đúng buổi chưa các vị tiên báo Chung-chánh-hậu.

Hẹn đã chưa rồi ầu ta kịp bắt đầu làm việc đi thôi.

Nói đoạn cùng bay ngay, ẩn trong đám mây trên nóc vân-đài chờ Vô diệm ôm đàn là ứng theo cung điệu.

Chung-hậu ngồi trên vân-đài, trông rất oai nghiêm, hai bên có các cung-nga, kẻ kiểng người quạt đứng hầu,

Sắp đặt xong các việc đầu đây Chung

Tirage 1.000 Exempls